

Language Translation on the Console

Overview of Language Translation on the Console

All of the text that appears on the Console can be translated into any number of languages. Each Operator is assigned a language in the Management Client's **Maintain Employees** screen and the Console uses that language wherever it can. The default language is U.S. English. Since the Console always uses the language assigned to the Operator who is currently logged in, employees who speak different languages can use the same Workstation.

Limitations of Language Translation

The Console's Language Translation feature can translate all the text generated by the Console itself. This includes the tabs in the Detail Panels, the tool buttons, and the headers and titles the Console displays in lists. The Console cannot translate any of the text it pulls from the database, though. For example, descriptions of the operations to be done at each step, Workpoint names, and the data in the lists are pulled from the ShopVue database, and cannot be translated.

The Language Translation Editor

Console Configuration's Language Translation Editor gives the ShopVue Administrator access to the language translations stored in the database. The Administrator can edit the phrase translations directly and import or export part or all of a language translation as an excel spreadsheet.

Access the Language Translation Editor from the **Tools** menu in Console Configuration.

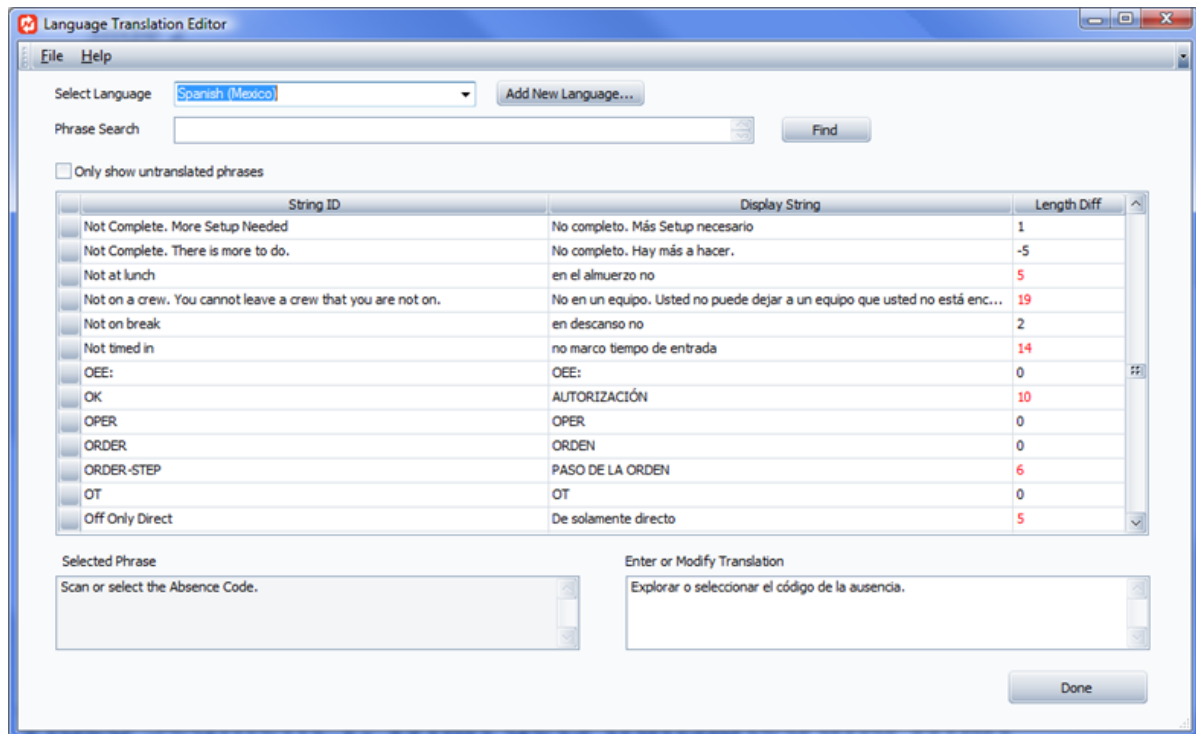


Figure 5-7: The Language Translation Editor.

Note: It doesn't matter which Configuration you're editing when you open the Translation Editor. Language translations apply to the entire ShopVue database.

The main element of the Editor's screen is the Phrase Editor. For the language you've specified in the **Select Language** drop-down box, this displays the default phrases available for translation on the Console (**String**

ID), along with the translated phrases (**Display String**) for each phrase. There is also a third row (**Length Diff**) that indicates the difference in length between the default string's length and that of the translated string.

Dealing with Long Translated Phrases

The **Length Diff** column alerts you when a translated phrase is a lot longer than the original by displaying the figure in red. Long translated phrases can cause problems when the Console attempts to display the translated phrase and there's not enough room for it. When the translated string is four characters or more longer than the original phrase, the Length Diff displays in red. If your translated string is longer than the original, you should check what the form looks like to an Employee who uses that language. If the longer string breaks the layout of the form on which it appears, you can either abbreviate the translated phrase to fit the space or, where possible, adjust the layout of that form so that it supports the longer string.

Editing an Existing Language in the Translation Editor

To edit a language that already exists in the database:

- Pick the language from the **Select Language** drop-down box. The Phrase Editor will fill with the language's information.

With the language loaded, you can edit the phrases directly in the Translation Editor, or you can import or export translations from a Microsoft Excel Spreadsheet.

Adding a Language for Translation

If the language doesn't exist in the database yet, you'll need to add it. This seeds the database with the all the phrases needed to fill in translations. To add a language to the database:

1. Click **Add New Language**. The **Add A Language** dialog appears.
2. Pick a language from the drop-down box and click **Add**.

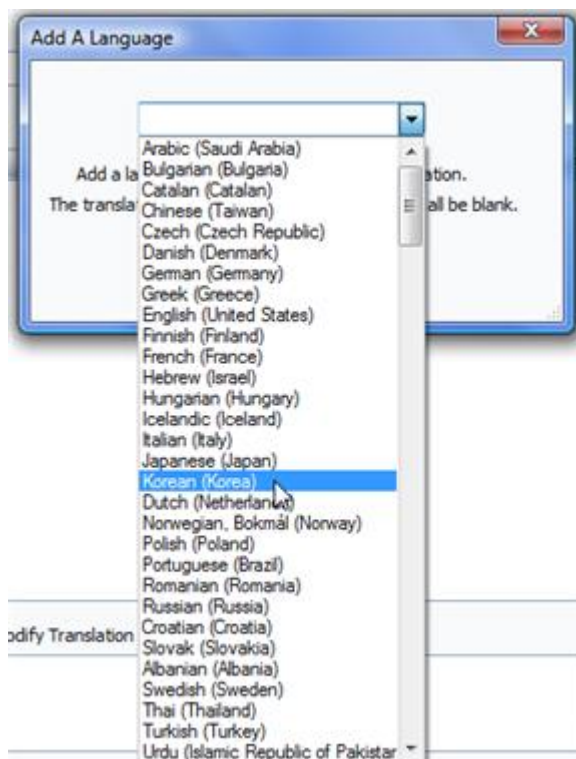


Figure 5-8: Adding a Language to the database using the Language Translation Editor.

The new language will appear in the Phrase Editor. It will also be available in the Select Language drop-down box, and will be available to assign to Operators in the Management Client's **Maintain Employees** screen.

You can now edit the new language's translated phrases directly in the Translation Editor, or you can import or export translations from a Microsoft Excel Spreadsheet.

Searching for Phrases

To narrow which phrases are displayed in the Phrase Editor:

1. Type a keyword into the **Phrase Search** text box.
2. Click **Find**.

The search is case-insensitive, and will return results from either the default English phrases (In the **String ID** column) or the translated phrases (In the **Display String** column). To limit the phrases listed to only those with blank translations, select **Only show untranslated phrases**.

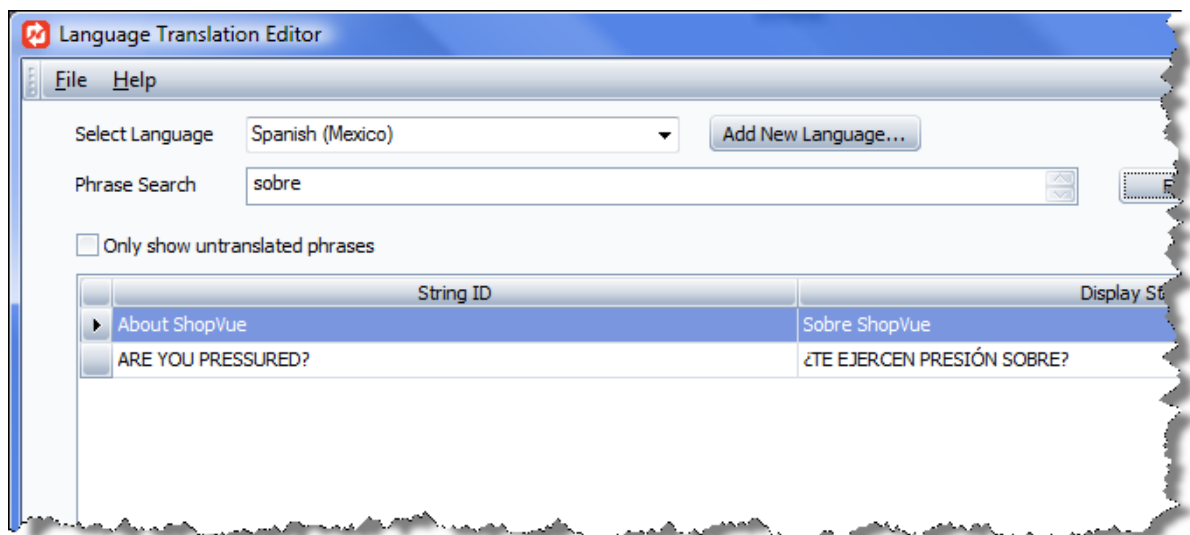


Figure 5-9: Searching for a phrase in the Language Translation Editor. Notice the search is case-insensitive.

To return to the full list of phrases, clear the **Phrase Search** text field and click **Find** again.

Editing Phrases Directly in the Translation Editor

To edit or modify translated phrases directly in the Language Translation Editor:

1. Click the row on which the default phrase (**String ID**) and translated phrase (**Display String**) appear.
2. Make your changes in the **Enter or Modify Translation** text box.

Your changes will take place immediately. Click **Done** when you are finished.

Exporting a Language's Translations to an Excel Workbook

To export some or all of a language translation to a Microsoft Excel Workbook:

1. Select the language you want to export phrases from in the **Select Language** drop-down box.
2. Click **File -> Export to Excel Workbook**.

Console Configuration only exports the phrases currently being displayed in the Translation Editor. If you've narrowed the phrases being displayed using the **Phrase Search** text box, only those phrases currently being displayed will be exported. Phrases currently being displayed that have no translations will be exported with blank translated phrases.

Importing Translations from an Excel Workbook

When you import from an Excel Workbook, the Workbook's translations will overwrite those assigned to the same default phrases in the current language.

To import the translations from an Excel Workbook:

1. Select the language you want to import phrases to in the **Select Language** drop-down box.
2. Click **File -> Import from Excel Workbook**.